

时间熊、风铃狮子、火山兔子从哪儿来？

《百年孤独》译者 出版原创幻想文学作品

白白

刺鼠、时间熊、婴河马、风铃狮子、火山兔子、玻璃猛犸、天气浴豹……在《时间熊，镜子虎和看不见的小猫》一书中有关于种种可爱小动物和它们的奇妙故事，“知名萌宠博主”顾湘为该书绘制插画。2022年6月，该书由世纪文景和时间熊文化联合推出，上海人民出版社出版。文学评论家、《人民文学》主编施战军读完这本书后认为，每一种被精湛的文学之思和美妙的画语之境“创造”出来的生灵，都如再启了感知力和想象力的源泉。

范晔最广为人知的身份是北京大学教师、西语文学译者，译有加西亚·马尔克斯《百年孤独》、科塔萨尔《万火归一》、波拉尼奥《未知大学》、因凡特《三只忧伤的老虎》、塞尔努达《致未来的诗人》等作品。

顾湘著有随笔集《赵桥村》《好小猫》《在俄国》等，2020年8月5日，她的非虚构作品《赵桥村》获得第五届华语青年作家奖非虚构类金奖。此外，她还是画家，办过个人画展，为许多书画过封面。范晔和顾湘都养猫，范晔是“猫科动物之友”，顾湘是知名萌宠博主，《时间熊，镜子虎和看不见的小猫》是他们合作的第一部原创幻想文学作品。



范晔(左)顾湘(右)

作者创造了 神奇的文学境界

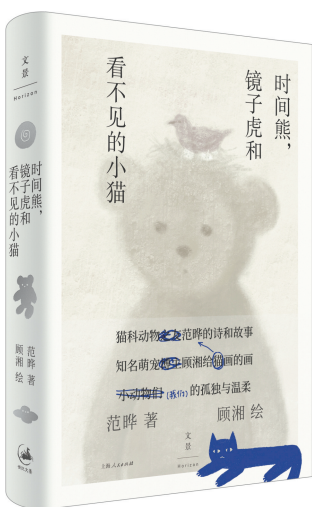
《时间熊，镜子虎和看不见的小猫》包括《动物手册》《看不见的小猫和其他故事》两部分内容。在第一部分《动物手册》中，范晔按照现代动物学归类方法，虚构了40多种动物，还煞有介事地为它们编了拉丁文名字。乍一看以为是科普书，再细看发现其实内容虚实相间、真真假假。

国际儿童读物联盟主席张明舟评价说：翻译《百年孤独》的范晔，以他深刻的洞察力、超强的感受力和丰富的想象力，在《时间熊，镜子虎和看不见的小猫》中创造了一方神奇的文学境界：诗意的文字简单柔软又深邃浪漫，童话里的对话，对话里的童话，诗里的故事和故事里的诗，藏在童心里的想象和包裹在童趣里的幽默，以及随处可见的隐喻，都让人不时会心一笑或掩面沉思，终至拍案叫绝。

谈及这部原创文学作品，范晔坦言：“有些朋友可能知道我是个文学译者，翻译过一些西班牙语的作品。以前都是谈论别人的作品，可以侃侃而谈，这一回面对自己的东西，反而不知道怎么说，因为想说的其实都已写在书里了。每本书都有自己的命运，我的工作算是完成了，后面的事不是我能预测的。我在忐忑之余也有点期待，想知道大家读后会怎样定义这本书。”

一本很难界定的 原创文学作品

有人说，这本小书是写给小孩的大人书，也是写给大人的小孩书。范晔说：“其实还可以是写给少年巨人的避坑路线图，写给青年狐狸的心灵鸡汤，发给橡皮星球的密码求救电文。反正，书有人读就好。或许儿童与成人、幻想与



《时间熊，镜子虎和看不见的小猫》

现实的分际，不一定如想象的那样分明。”

谈及这本书的构思，他介绍：“从书名就能看出来，这本书里有很多动物，但绝大多数都不是现实世界中存在的动物。这些动物是从哪儿来的？最早的一个是‘火山兔子’，我2004或2005年在墨西哥城动物园里看见了这种小动物，在一片沙地上，像某种棋子似的。当时写了几个，贴在小书房网站上，受到一些朋友的鼓励后又写了一些，有十几个的样子。多年以后，机缘凑巧，又受到朋友的鼓励，又写了一些，最后凑成这本小书。如今，我已从一个强说愁的青年变成了带娃模式的中年大叔，但可能还有些自我意识的东西在。”

范晔给书中的每个动物都取了一个拉丁文学名，只有极少数是真的。像刺鼠和火山兔子如果用拉丁文名去查，你会发现真的有这种动物。再如风铃狮子，虽然是虚构的动物，但它的拉丁文学名对应的中文含义是庄子，透露出作者的灵感来源是《齐物论》。

原国家图书馆少儿馆馆长王志庚认为，这本书既充满童趣，也蕴含哲思，它的文字与图画共振，烟火与诗意同行，宛若文图作者二人隔空演绎的生活

变奏与迷离梦忆。很难说这是一本儿童书，还是一本成人书，因为它不仅拓展了少儿书和成人书的叙事疆界，也消解了读者与作者的身份游离，更弥合了现实与想象的时空沟壑。

治愈系插图 带来不一样的趣味

范晔的文字经过画家顾湘的再创造，呈现出另外一种样貌。例如板凳虎，顾湘没有画一个人坐在板凳虎身上，而是画了一只憨憨的虎斑猫。它似乎完全没有意识到板凳虎的爱与耐心，也没有意识到自己的危险，就像被宠坏了的孩子一样。顾湘画的蓝熊晕晕乎乎地跌落出了青花瓷的世界，平添了一种《爱丽丝漫游奇境记》的感觉。

范晔的文字搭配顾湘的画，造成一种奇妙的效果。第一批读到本书的读者都表示“温暖治愈”，好像从这些小动物身上看到自己。全书最后一个故事是《从前有只兔子》，读者会好奇一只只兔子为什么站在前一只兔子的肩膀上，看到结尾“亲了长颈鹿一下”才恍然大悟并被暖到。整本书就像一个吻，结束以吻封缄。

复旦大学中文系教授梁永安老师认为，这是一本“特别灵透，充满了孩子般的好奇心与想象力，而细读之下又会发现有种阅历丰富者的回望在其中。这是本既天真又复杂的书”。

封面新闻记者 张杰

重新发现散文的魅力 “中国现当代名家 散文典藏丛书”出版

中国是散文大国。现代意义上的白话“散文”批判继承中国古代散文的传统，借鉴西方文学中“随笔”的创作特色，逐步发展壮大，成为与小说、诗歌、戏剧并称的文体。散文创作流派纷呈，名家辈出，涌现了鲁迅、郭沫若、茅盾、巴金、老舍、叶圣陶、周作人、林语堂、朱自清、沈从文、冰心、丰子恺、梁实秋、孙犁、汪曾祺、史铁生等散文名家，留下了众多脍炙人口的名篇。

相比小说，散文近些年来受到的关注相对较少。为全面展示20世纪以来中国现当代散文的创作成就，让更多读者领略散文的魅力，人民文学出版社精心策划编辑出版了一套“中国现当代名家散文典藏丛书”（第一辑40种）。2022年6月10日晚，题为“散文为何如此迷人”的“中国现当代名家散文典藏”（第一辑）新书发布会，以线上线下相结合的方式举行。

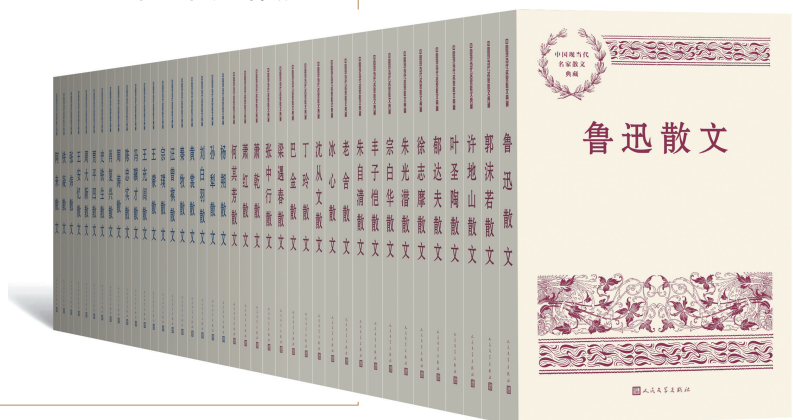
从这套丛书（第一辑）40种名家散文典藏作家目录里可以看到，以出生年月排序，有鲁迅、郭沫若、许地山、叶圣陶、郁达夫、徐志摩、朱光潜、宗白华、丰子恺、朱自清、老舍、冰心、沈从文、丁玲、巴金、萧红等20位现代名家的经典散文；还有杨朔、孙犁、黄裳、汪曾祺、王蒙、陈忠实、史铁生、王安忆、张炜、阿来等20位当代名家的散文名篇。

这套书所有的入选作家、入选篇目，均经过编委会专家的反复论证、慎重选择、严格把关。每本书的篇目均由业界相关领域的资深专家精心编选，按照作品发表时间排序，便于读者更好地了解作家的创作历程。

在发布会上，作家止庵特别提到周树人（鲁迅）、周作人对现代汉语散文的重要贡献，“他们不仅是奠基者，也是这个领域的最高成就者。我们的新散文、白话散文，来源不仅仅是传统古文，还汲取了全世界文章的优点，再加上原来的散文传统，汇合出新的东西。怎么谈论这两个人的重要性和高度都不为过，因为没有他们，可能根本没有现代散文。”

据出版社透露，“中国现当代名家散文典藏丛书”计划收录中国现当代文学史上最有影响力的近80位散文名家的精品力作，坚持权威性、典藏性、开放性的编辑出版理念，集全社之力，抽调社里骨干编辑、校对成立编辑出版团队，精心打磨、精益求精，为读者奉献了一套经得起时间检验的优质散文读本。

封面新闻记者 张杰



中国现当代名家散文典藏丛书